

РАЗРАБОТКА МУЛЬТИМЕДИЙНОГО УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ ПРОГРАММЫ «ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ»

Комкова А.С.¹, Крутько Е.А.²

¹ ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет путей сообщения», Новосибирск, e-mail: raykova88@mail.ru;

² ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве РФ», Москва, e-mail: eakrutko@fa.ru

Трансформация системы высшего образования отражает актуальные запросы современного общества на подготовку высококвалифицированных, конкурентоспособных специалистов, обладающих метапредметными навыками. Изменяются формы и требования к учебно-методическому обеспечению учебного процесса по всем дисциплинам. Одним из приоритетных направлений становится разработка мультимедийных учебно-методических комплексов дисциплин, которые сочетают в себе все виды нормативных и учебно-методических документов, средств обучения и контроля в цифровой и аналоговой форме, обеспечивающие успешное освоение учебных дисциплин, необходимых для овладения конкретной специальностью. Осуществление иноязычной подготовки в магистратуре неязыкового вуза требует особо тщательного анализа аудитории, калибровки целей и задач обучения, подбора методического инструментария, средств контроля и оценки, исходя из направления подготовки и специальности. В настоящей статье представлены результаты разработки мультимедийного учебно-методического комплекса дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» для магистрантов направления подготовки 38.04.01 «Экономика» программы «Внешнеэкономическая деятельность» транспортного вуза. Раскрыты структура и содержание каждого из составных элементов разработанного мультимедийного учебно-методического комплекса нового поколения. Авторами подробно описаны уже имеющиеся наработки и обозначены основные направления дальнейшей деятельности.

Ключевые слова: высшее образование, магистратура, английский язык для профессиональных целей, учебно-методический комплекс, учебное пособие, аудиторная и внеаудиторная работа.

DEVELOPMENT OF MULTIMEDIA EDUCATIONAL AND METHODOLOGICAL COMPLEX FOR STUDENTS IN THE MASTER'S PROGRAMME IN INTERNATIONAL BUSINESS

Komkova A.S.¹, Krutko E.A.²

¹ FGBOU VO "Siberian Transport University", Novosibirsk, e-mail: raykova88@mail.ru;

² FGBOU VO "Financial University under the Government of the Russian Federation", Moscow, e-mail: eakrutko@fa.ru

The transformation of the higher education system reflects the current demands of modern society for the training of highly qualified, competitive specialists with meta-subject skills. The forms and requirements for the educational and methodological support of the educational process in the disciplines are changing. One of the priority directions today is the development of multimedia educational and methodological complexes of disciplines that combine all types of normative and educational and methodological documents, training and control tools in digital and analog form, ensuring the development of educational disciplines necessary for mastering the specialty. The implementation of foreign language training in the master's program requires a particularly thorough analysis of the audience, calibration of training goals, selection of methodological tools, monitoring and evaluation tools, based on the direction of training and specialty. The article presents the results of the development of a multimedia educational and methodological complex created by the authors of this article at the Siberian Transport University for the discipline "Foreign Language in the Professional Sphere" for undergraduates majoring in Economics, programme "International Business". The paper discloses the structure and content of each of the constituent elements of the developed multimedia educational and methodical complex of the new generation. The authors describe in detail the existing developments and indicate the main directions of further activity.

Keywords: higher education, Master's degree, English for specific purposes (ESP), educational and methodological complex, coursebook, classroom and extracurricular work.

Новые потребности общества на подготовку кадров, обладающих метапредметными навыками, стимулировали не только смену парадигмы образования, появление новых образовательных стандартов, но и переход к новым формам обеспечения образовательного процесса. А именно, переход от *учебно-методических комплектов*, в которых учебники были основным и порой единственным инструментом передачи знаний обучающимся, к *учебно-методическим комплексам* с преобладанием электронного контента, в которых учебник может являться основным звеном, но далеко не единственным, и выступает скорее как «навигатор» по всем компонентам комплекса [1-3].

Так, *учебно-методический комплекс (УМК)* позиционируется как многокомпонентная система обеспечения образовательного процесса по дисциплине или курсу, объединяющая в единое целое нормативную и учебно-методическую документацию, средства обучения и контроля, а также иные образовательные ресурсы, необходимые и достаточные для эффективной организации и осуществления образовательных программ, согласно учебному плану [3, с. 170-171]. При этом единства среди специалистов относительно структуры УМК нет. С одной стороны, основу комплекса может, как и прежде, составлять учебник или учебное пособие с дополняющей его «методической инфраструктурой», аудиовизуальным приложением; с другой – комплекс может представлять собой пакет равнозначных и взаимосвязанных компонентов, в сумме равных учебнику. Так или иначе, но УМК обязательно содержит теоретический материал и практические задания, тесты, инструменты самоконтроля.

В настоящем исследовании представляется целесообразным рассматривать УМК как трехкомпонентную образовательную конструкцию – единство *нормативного, учебного и методического* компонентов с характерными для каждого из них дидактическими элементами, такими как рабочая программа, календарно-тематический план, учебники, пособия, словари и справочные издания, методические указания и рекомендации, интернет-ресурсы, электронные приложения и т.д. Отметим, что современные образовательные реалии внесли также коррективы в структуру и содержание каждого из вышеперечисленных элементов УМК нового поколения. Так, современное учебное пособие, дополняющее или частично (полностью) заменяющее учебник, выступает как инструмент успешной организации познавательной деятельности обучающихся, основа формирования навыков самообразования и эффективное средство демонстрации возможностей применения новых технологий, мотивирующих обучающихся на обновление их знаний в соответствии с имеющимися потребностями [4, с. 83; 5, с. 169-170; 6, с. 127].

Цель настоящей работы – представить результаты разработки мультимедийного учебно-методического комплекса по иностранному языку для магистрантов направления подготовки 38.04.01 «Экономика» программы «Внешнеэкономическая деятельность» Сибирского государственного университета путей сообщения (СГУПС) с указанием уже имеющихся наработок и основных направлений дальнейшей деятельности.

Материалы и методы исследования. Реализация цели исследования осуществлялась посредством обращения к следующим методам: теоретический анализ научно-методической литературы по теме исследования; изучение и сопоставление федерального государственного образовательного стандарта с профессиональными стандартами, требуемыми работодателями; изучение нормативной документации при разработке учебно-методического комплекса по дисциплине; обобщение полученных результатов.

Результаты исследования и их обсуждение. Осуществление иноязычной подготовки на втором уровне высшего образования – в магистратуре, требует особенно тщательного анализа аудитории, калибровки целей обучения, подбора методического инструментария, средств контроля и оценки, исходя из направлений подготовки и специальностей. Подготовка магистрантов в рамках программы «Внешнеэкономическая деятельность» (ВЭД) на факультете «Мировая экономика и право» СГУПС (г. Новосибирск) охватывает круг теоретических и практических аспектов ведения внешнеэкономической деятельности, рассматривает ее современные формы, такие как международный бизнес, торговая, инвестиционная и финансовая деятельность. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в: 1) государственных, региональных, муниципальных органах управления, международных компаниях, промышленных предприятиях и других организациях, связанных с внешнеторговой деятельностью; 2) транспортных компаниях, структурах ОАО «РЖД» и иных организациях, занятых в сфере логистики, сбыта и закупок продукции на мировом рынке; 3) банках и иных финансовых учреждениях.

Представляется, что в практике обучения иностранному языку магистрантов следует акцентировать задания, при выполнении которых обучающимся приходится научиться автономно ориентироваться в англоязычном цифровом контенте. Каждый изучаемый тематический модуль должен содержать письменные и устные практико-ориентированные задания с указанием ресурсов сети Интернет, необходимых для самостоятельного изучения и выполнения заданий в асинхронном режиме [4; 5]. Это могут быть текстовые, аудио-, видеоматериалы на английском языке научно-познавательного характера. Важно привлечь обучающихся к работе с электронными словарями, справочниками и базами данных. Преподаватель при этом может порекомендовать, предложить вспомогательные цифровые

образовательные ресурсы для успешного освоения темы, установить дедлайны для сдачи работ текущего контроля, не определяя конкретной последовательности изучения этих материалов, поощряя творческий подход, независимость в решении поставленных задач.

Учет вышесказанного при разработке УМК языковой дисциплины позволяет решить актуальные на сегодняшний день проблемы заочного и дистанционного обучения, перерывов в учебе, совмещения обучения с работой, изначального различия по уровню языковой подготовки контингента обучающихся в магистратуре. В этой связи основой хорошо организованного и эффективного обучения для всех форм (очной, очно-заочной, заочной, смешанной, дистанционной) высшего профессионального образования становятся *мультимедийные учебно-методические комплексы (МУМК)*, которые сочетают в себе все виды нормативных и учебно-методических документов, средств обучения и контроля в цифровой и аналоговой форме, обеспечивающие освоение учебных дисциплин, необходимых для овладения определенной специальностью.

В состав предлагаемого МУМК дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» для магистрантов программы «Внешнеэкономическая деятельность» входят:

1. Рабочая программа дисциплины.
2. Календарно-тематический план-график работы.
3. Структура деятельности студента.
4. Учебное пособие с аудиовидеодиском.
5. Вспомогательные информационные ресурсы на различных носителях (печатных и электронных).
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (текущий контроль, промежуточная аттестация).
7. Инструменты организации контроля и самоконтроля результатов обучения с применением дистанционных технологий.
8. Методические рекомендации по организации научно-исследовательской деятельности магистрантов.

1. Рабочая программа дисциплины. Разработанная программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является основополагающим документом, соответствует требованиям ФГОС ВО, профессионального стандарта, учитывает специфику направления подготовки магистрантов, определяет *цель освоения учебного материала* как: формирование навыков практического владения английским языком в профессиональной сфере как средством межкультурной коммуникации при ведении практической внешнеэкономической деятельности, в научно-исследовательской работе, в сотрудничестве с

зарубежными партнерами, в работе научно-практических конференций, в работе с информацией профессионального характера на английском языке (поиск, ознакомление, анализ, синтез), в подготовке докладов и выступлений на английском языке, в самообразовании. Рабочая программа включает также: перечень планируемых результатов обучения; структуру и содержание учебной дисциплины с указанием тематических модулей, количества академических часов, видов учебной деятельности и форм контроля; перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся; типовые контрольные задания и иные материалы; перечень основной и дополнительной литературы; перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет; описание материально-технической базы для осуществления образовательного процесса.

2. *Календарно-тематический план-график.* Календарный план-график занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» был составлен на основе рабочей программы дисциплины и фиксирует распределение учебного материала по дидактическим единицам и по времени с указанием тем практических занятий и рассматриваемых вопросов, необходимых наглядных пособий, заданий на самостоятельную внеаудиторную работу и форм контроля.

3. *Структура деятельности студента.* Данный документ представляет собой проект деятельности магистранта с описанием балльно-рейтинговой системы учета учебных и внеучебных достижений обучающегося, контрольных сроков, видов работ и контрольных мероприятий (рисунок).

Структура деятельности студента
 Факультет МЭЭП, направление подготовки 38.04.01 Экономика, программа Внешнеэкономическая деятельность
 дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере
 2021-2022 уч. год 1 курс, 1 семестр

Ф.И.О. студента _____ группа _____ Ф.И.О. преподавателя _____

Types of Activities	Weeks																		Total Score	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
Session Activities (topic presentation, round table discussion)			TP1		TP2			RTD1		TP3				TP4		RTD2				42
Tests (terminology test, computer test)						TT1					CT				TT2					15
Writing (essay, abstract writing, scientific paper)			E1		E2	AW1				E3	AW2			E4		AW3		SP		43
Scores per week			10/		10/	12/	32/	7/		10/	12/	61/		10/	5/	14/		10/		100/

Types of Activities	Points	Remarks
Topic Presentation - TP	4*7=28	Introduction, Global Business Environment
Round Table Discussion - RTD	2*7=14	TP1, E1 Unit 1. Globalization and Trade
Terminology Test - TT	2*5=10	TP2, E2 Unit 2. International Trade Theory
Computer Test - CT	1*5=5	TP3, E3 Unit 3. Government-Business Trade Relations
Essay - E	4*3=12	TP4, E4 Unit 4. International Investments
Abstract Writing - AW	3*7=21	RTD1 Classifying World Economies
Scientific Paper - SP	1*10=10	RTD2 International Financial Markets
		TT1 Introduction, Unit 1, Unit 2
		TT2 Unit 3, Unit 4
Участие в научно-практической конференции (СГУПС) / призовое место	5/7	SP Writing a scientific paper
Заочное / очное участие в городской, межвузовской конференции / призовое место	6/8/10	
Заочное / очное участие во всероссийской или международной конференции / призовое место	8/10/12	Scores/Marks: 60-75 "3"
Участие в других студенческих мероприятиях: СГУПС / г. Новосибирск / международные / призовое место	6/8/10/12	76-89 "4" 90-100 "5"

Academic Performance	Listening	Rendering	Abstract Writing	Topic Presentation	Total Mark

Пример структуры деятельности магистранта направления подготовки 38.04.01 «Экономика» программы «Внешнеэкономическая деятельность» по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» в 2021-2022 учебном году

4. Учебное пособие с аудиовидеодиском. Для прохождения магистрантами направления подготовки 38.04.01 «Экономика» программы «Внешнеэкономическая деятельность» (ВЭД) курса иностранного (английского) языка в профессиональной сфере на кафедре английского языка СГУПС в 2019 г. было разработано учебное пособие «*Changing World of Global Business. Основы ведения внешнеэкономической деятельности: английский язык для магистрантов*» с

аудиовидеодиском (авторы Е.А. Крутько, А.С. Комкова) [7]. При его создании авторы руководствовались целью и задачами освоения дисциплины, сформулированными в рабочей программе. Данное учебное пособие представляет собой систему дифференцированных заданий по поиску, ознакомлению, анализу и синтезу учебной информации, представленной в различной форме (текстовой, графической, иллюстративной, статистической и аудиовизуальной) на различных носителях (печатном и цифровом).

Разработанное пособие включает: введение («Introduction. Understanding International Business Environment»); два учебных модуля «Module I. Global Trade and Investment Relations» и «Global» и «Module II. Global Monetary Relations», каждый из которых состоит из нескольких тем; тексты для домашнего чтения с заданиями («Texts for Homereading»); список использованных источников («References»); а также два приложения с теоретическими и практическими материалами по составлению аннотаций («Appendix 1. Abstract Writing») и реферированию профессионально ориентированных текстов («Appendix 2. Text Rendering»).

Диск – цифровой носитель аудио-, видеофрагментов, соответствующих темам учебных модулей и представляющих собой монологическую и диалогическую речь (интервью, новостные сообщения, репортажи, фрагменты обучающих роликов и т.д.). На каждую тему модуля запланирована работа с двумя или тремя аудио-, видеофрагментами. Задания к аутентичным аудио-, видеоматериалам представлены в разделе «Listening» учебного пособия. Часть заданий рекомендуется выполнять аудиторно, а часть – самостоятельно после повторного прослушивания/просмотра материала в процессе индивидуальной подготовки студента к занятию.

Привлечение мультимедийных элементов в сочетании с коммуникативной направленностью заданий и упражнений, насыщенным информационным содержанием разработанного учебного пособия не только обеспечивает качественно новый уровень обучения, значительно повышает мотивированность и самостоятельность обучающихся в приобретении знаний, уровень усвоения необходимых знаний и умений, но и стимулирует творческое развитие потенциала самого педагога. Для удобства работы педагога и студентов учебное пособие и материалы аудиовидеодиска были вынесены в онлайн-пространство на образовательном портале Moodle СГУПС в соответствующем разделе учебного курса «Иностранный язык в профессиональной сфере (ВЭД)».

5. Вспомогательные информационные ресурсы на различных носителях (печатных и электронных). Перечень вспомогательных информационно-образовательных ресурсов представлен на образовательном портале Moodle СГУПС в разделе по учебно-методическому обеспечению учебного курса «Иностранный язык в профессиональной сфере (ВЭД)» и

включает: справочные (словари, справочные издания), учебно-методические (учебные пособия, практикумы, методические рекомендации по решению кейсов, проектной работе, чтению профессиональных текстов, деловой переписке, переводу контрактов), информационно-познавательные (веб-сайты, интерактивные курсы) материалы, ориентированные на освоение дисциплины посредством организации внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Кроме того, авторами были разработаны четыре интерактивных курса: «International Trade and Foreign Direct Investments», «International Monetary System and the Global Capital Markets», «International Expansion and Strategic Choices», «Going Global. Entrepreneurial and Intrapreneurial Opportunities», размещенных на платформе Moodle и содержащих практические задания и упражнения с опорой на аудио-, видеофрагменты на английском языке научно-познавательного характера. Курсы ориентированы на самостоятельное изучение магистрантами для усовершенствования навыков чтения и аудирования на английском языке, развития мышления, логики и аналитических способностей.

Электронный курс «Иностранный язык в профессиональной сфере (ВЭД)» в Moodle представляет собой интерактивное онлайн-дополнение к учебным аудиторным занятиям по дисциплине и позволяет изучать новые материалы, выполнять задания, скачивать необходимую литературу, участвовать в форумах – обсуждениях и семинарах, взаимодействовать с преподавателем и другими студентами, просматривать свои оценки. Учебные материалы электронного курса постоянно обновляются, пополняются и доступны в любое время и в любом месте, что делает обучение более удобным и эффективным. Несомненно, интерактивное взаимодействие преподавателя и обучающихся на платформе Moodle, через электронную почту, мессенджеры, приложения Zoom, Microsoft Teams, Skype, BigBlueButton и т.п. тоже является частью учебно-методического обеспечения дисциплины.

б. Фонд оценочных средств по дисциплине (текущий контроль, промежуточная аттестация). ФОС разработан по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере», соответствует ее целям и задачам. Данный ФОС представляет собой комплекс оценочных средств, предназначенных для оценки качества результатов обучения и уровня сформированности у обучающихся компетенций ОК- 3 («готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала»), ОПК-1 («готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности») и ПК-1 («способность обобщать и критически оценивать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями, выявлять перспективные направления, составлять программу исследований»). Приведены

показатели, критерии и шкала оценивания знаний, умений и навыков по дисциплине для текущего контроля и промежуточной аттестации. Разработаны контрольные вопросы, задания, тесты к итоговой аттестации и для текущего контроля. Итоговая оценка знаний, умений и навыков по дисциплине осуществляется на основе: 1) структуры деятельности студента; 2) результатов сдачи зачета/экзамена в устной и письменной форме. Текущая оценка работы магистранта в семестре осуществляется по следующим разделам структуры деятельности студента: устное сообщение (Topic Presentation), написание аннотации (Abstract Writing), письменная работа (Writing Practice), терминологический тест (Terminology Test), обсуждение изучаемой темы (Round-Table Discussion), мультимедийная презентация (Power-Point Presentation), компьютерный тест (Computer Test). Оценка персональных достижений обучающегося по дисциплине на зачете/экзамене (промежуточная аттестация) осуществляется с использованием следующих оценочных средств: аудирование (Listening), устное сообщение (Topic Presentation), написание аннотации (Abstract Writing), пересказ текста (Rendering).

7. Инструменты организации контроля и самоконтроля результатов обучения с применением дистанционных технологий. Для организации контроля и самоконтроля результатов обучения магистрантов ВЭД по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» был создан банк тестовых заданий и вопросов в системе Moodle СГУПС. Данные тестовые задания и вопросы были использованы при составлении тестов для самоконтроля обучающихся, структурированных по темам учебной дисциплины. Кроме того, в каждом семестре студентам необходимо выполнить компьютерное тестирование (Computer Test) в среде Moodle на оценку.

8. Методические рекомендации по организации научно-исследовательской деятельности магистрантов на иностранном языке. В настоящий момент ведется работа по подготовке к опубликованию методических рекомендаций по организации научно-исследовательской деятельности магистрантов первого и второго годов обучения и аспирантов, а именно, по подготовке научных публикаций и выступлению на семинарах, конкурсах и конференциях с докладом на английском языке.

Заключение. Инструментами системно-методического обеспечения учебного процесса по дисциплине сегодня все чаще выступают учебно-методические комплексы, позволяющие в полном объеме реализовывать прописанный в стандарте функционал основной образовательной программы. Использование разработанного мультимедийного учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» для магистрантов направления подготовки 38.04.01 «Экономика» программы

«Внешнеэкономическая деятельность» (ВЭД) позволило более эффективно организовать аудиторную и внеаудиторную, а также автономную работу студентов, повысить уровень их мотивации и готовности к учебной и профессиональной деятельности.

Список литературы

1. Варламова Л.Ф., Варламова С.И. Качество учебно-методического комплекса в формировании компетенций // Современные проблемы науки и образования. 2019. № 4. С. 122-122. [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29106> (дата обращения: 10.08.2021).
2. Комкова А.С., Кобелева Е.П., Стучинская Е.А., Крутько Е.А. Формирование метакомпетенций студентов вуза в процессе научно-исследовательской работы на иностранном языке // Профессиональное образование в современном мире. 2020. Т. 10. № 2. С. 3718-3725. DOI: 10.15 372/PEMW20200209.
3. Шалыгина И.В. Учебно-методический комплекс как дидактический объект // Отечественная и зарубежная педагогика. 2012. № 5 (8). С. 170-177.
4. Подстрахова А.В. Учебно-методическое обеспечение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» (уровень магистратуры) // Вестник современных исследований. 2019. № 2.1 (29). С. 81-84.
5. Ястребова Е.Б. Инновационный учебник иностранного языка. Каким он может быть? // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2019. № 1 (830). С. 166-185.
6. Егорова А.А., Филатова М.В. Создание учебного пособия по иностранному языку для магистрантов направления «Электроэнергетика» // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2018. № 1. С. 126-132.
7. Крутько Е.А., Комкова А.С. Changing World of Global Business = Основы ведения внешнеэкономической деятельности : английский язык для магистрантов: учеб. пособие. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2019. 161 с.